

國文系／林怡安

對於外國人的定義是什麼？大家下意識聯想到金髮碧眼、皮膚白皙的白種人，但除此之外呢？你是否曾在高雄師範大學的校園內，發現來自世界各地的外國學生，或許他們就是你身邊的同學、室友；你以為會聽到"Hello, how are you?"的英語，實際上是 안녕하세요（韓語：你好嗎？）、Cảm ơn（越南語：謝謝）等使用各國語言的外國人。他們也與我們一樣擁有黑頭髮、黑眼珠、黃皮膚的外型，只是語言、文化、習慣和我們天差地別；這些外國學生隻身一人從家鄉負笈來到副熱帶上的一個陌生小島——臺灣，準備在高雄展開他們的留學生涯。這個專題要帶大家來認識不同國家、不同種族和不同文化的外國學生，如何適應高師大的校園生活，打開異文化的學習視野。世界很大，但透過他們的故事，我們可以成為有Sense的地球村鄰居，打開心胸地招呼來自異國他鄉的外國朋友，營造正向良善的學習環境，讓更多外國朋友願意飄洋過海，選擇高師大這塊肥沃土壤，扎根並長出未來美好的學涯枝葉。



圖片右方前一為高夏。採訪的當天，一群國文系碩、博士生臨時接受高夏畢業論文的問卷調查分析：戴上耳機聽波蘭語、模仿波蘭語發音。結束問卷調查之後，眾人合影留念。

從波蘭來臺灣學英語

1. 高夏（波蘭人／高師大英語所／碩三）

第一眼見到高夏，擁有白皮膚、頂著金髮、講英語的她符合臺灣人對外國人的基本印象，只不過她是土生土長的波蘭人。為什麼會知道高師大這所大學？高夏想了一下，笑著解釋一段因緣巧合來到高師大的際遇。「我住在波蘭Opole¹城市，當時就讀Opole大學，主修English TES/FL的學科。那時候有一名臺灣的女老師來到Opole大學教兩年中文，後來才知道她是高師大的學生。這名臺灣老師積極地鼓勵大家去臺灣看看，老師在六年前還特別安排我和幾名波蘭學生來高師大參加短期的華語夏令營。」原來是高師大校友的熱情推動，引領高夏第一次抵達這個全然陌生的國度，「我很喜歡臺灣的夏天，但是不習慣這裡的濕氣。」這是高夏對南臺灣的第一印象。之後幾個禮拜，她在臺灣各地體驗有趣的民俗風情，埋下對這塊土地的好感。過了幾年，即將畢業的高夏產生唸研究所的想法，這時候臺灣老師再次建議她報考高師大英文系碩士班，命運就是這麼奇妙，再度牽引高夏來到颱風很多的臺灣，讓她的家人大驚失色，「因為波蘭沒有颱風。」高夏打趣地解釋。

高夏雖然學習中文，但是依然「有口難言」。回想第一年在高師大準備迎接學習和生活上的挑戰時，高夏感念英語系的助教、學生們幫她處理研究所的課程、生活上的瑣事，「沒有他

¹Opole：奧波萊，是位於波蘭西南部奧得河畔的一座城市，也是奧波萊省的首府。



們，我根本不能用我破爛的中文處理所有的事情。」高夏不斷地感謝所有幫助她的人，而且慶幸自己就讀的是英文系所，「因為助教會英文。」在高師大英文所就讀的期間，有沒有遇到什麼瓶頸？高夏稱讚臺灣的老師「開明又隨和。」原來是研究所的老師會詢問、傾聽學生的上課需求，還會與學生討論上課的進行方式；但是隨和不代表隨便，老師們都十分注重學生的學習表現，高夏在修課的期間確實學習到嚴謹扎實的學術研究方法。

高夏即將完成畢業論文，問她返回波蘭會不會向人介紹臺灣和高師大。「當然。」不久的未來，可能在波蘭有一群學生正聽著一名老師稱讚臺灣，她在臺灣讀書的種種經歷：遇見美好的人事物、半夜出門買東西，不必太擔心人身安全、只是颱風天前記得先囤積糧食。

「韓」流愛在高雄艷陽天

2. 趙以撒（韓國人／高師大華語所／碩一）

一通突然其來的電話促成與趙以撒同學臨時的會面，十分鐘後我們在研究生宿舍的交誼廳進行快閃的臺韓交流。趙以撒除了外表打扮具有韓系Style的韻味，一開口流利且沒有口音中文令人忘卻她是外國人的事實。中文怎麼講得這麼厲害？在哪裡學的？趙以撒顯然有點不好意思，說起自己在韓國曾經工作一段時間，因為喜歡繁體字，也喜歡陽光高照的臺灣南部，所以選擇在高雄的中山大學開始學習兩年的中文。最後怎麼選擇就讀高師大的華語所？她說，「因為教我們中文的老師是高師大華語所畢業的，而且是老師推薦我來唸華語所。」又是一名高師大傑出校友指引外國學子前往高師大讀書，扮演稱職的教師和外交大使的角色。

趙以撒也喜歡在中山學習的時光，隨時可以欣賞山景、海景，不過有一點讓她頗為困擾。「中山的猴子太多，很可怕。」她神情認真，表示安全還是第一考量。「高師大校園比較小，可是學校非常體貼，都會幫外籍學生安排宿舍。」在課業上有沒有不適應的地方？「我覺得唸書和寫報告非常辛苦，因為要閱讀中文的書籍，用中文寫報告。」她苦笑地說。相較於其他韓籍學生精通中文，趙以撒在課業上的學習仍感到吃力，「不過老師和同學都很好，大家相處得很愉快。」除了學習，與人相處上的開心融洽，更是趙以撒喜歡留在臺灣的原因之一。

訪談結束之前，忍不住問她：韓國人可以忍受沒有冬天的高雄嗎？「我不喜歡寒冷的地方，所以才愛南部的陽光。」趙以撒笑了出來，表示自己這一點也不像韓國人。「有一次高雄的冬天有寒流，我還告訴爸媽必須帶保暖的棉襖大衣來高雄。」趙以撒笑得很開心。「但是他們一到高雄就罵我，因為高雄實在太熱了！」

我們這一家「馬」都哈臺

3. 李子昕（馬來西亞人／高師大地理系／大二）

外表看起來憨厚的李子昕同學聽到第一個問題，立即滔滔不絕講自己來臺灣讀書的原因。「我爸媽都來臺灣讀書，他們都覺得臺灣很好。而且我大舅舅當年也是在高雄唸書，之後就定居在高雄工作、結婚。」不過李子昕會選擇來臺灣高師大唸書的契機還是地理老師的鼓勵，「



我獨中²的地理老師就是畢業自高師大地理系，他推薦我有興趣的話可以考慮高師大。」在家人支持、老師鼓勵的情形下，李子昕選擇報考臺灣的大學，最後如願地考上高師大地理系。從小講中文的他來到臺灣，完全沒有語言上的隔閡，「不過同學如果講閩南話，我就聽不懂了。」

最喜歡地理系哪一點？李子昕回答是系上的師生之間和樂融融、班上同學的感情融洽，「因為我們常出去田野調查，同學都會花很多時間在一起。」李子昕去過金門、蘭嶼，體驗臺灣各地不同的人文風情，他的足跡遍布大部分臺灣人步履未及之處，不過他最難忘的經驗還是跟著老師去澎湖照顧海龜。有沒有想要留在臺灣呢？「如果有機會的話，我希望可以留在臺灣。」李子昕沒有一絲猶疑。今年李子昕的妹妹也要讀臺灣的大學。學校也在南部嗎？「沒有。她有填南部的學校，但分發的結果是北部。」兄妹倆分別在臺灣的一南一北，雖然不能就近照顧，可是別擔心，臺灣有高鐵。

「越」來「越」像臺灣人

4. 陳玉蓉（越南人／高師大華語所／碩二）

依約前來的陳玉蓉同學精心打扮，親和有禮貌的她熱情地端出切好的芒果招待我，完全沒有一絲拘謹。若不是認真地聽出細微口音，陳玉蓉精通中文的程度足以令人信服她是臺灣人。

以前在母國就讀的大學是哪一間學校？「我是就讀胡志明市國家大學所屬人文與社會科學大學英文系和胡志明市國家大學所自然科學大學資訊系。」為什麼會選擇來臺灣的高師大唸書？「這起源自104年11月參加高師大華語所『多元文化的語言文化教育工作坊』，進而認識了華語所及鍾所長；又因透過工作坊了解語言與語文教學。」陳玉蓉在參加工作坊之後，竟開始對華語所與華語教學產生強烈的興趣，也萌生就讀高師大華語所的念頭。不過最重要的推手，莫過於先生的鼓勵與支持，「再加上先生非常支持我念高師大，他說高師大是南台灣培育老師的好學校。」夫妻鶼鶼情深，讓陳玉蓉無後顧之憂，專心地在學業上精益求精。

問起在高師大學習，與老師、同學的相處如何？想不到陳玉蓉竟然開始讚不絕口，「各方面都很好，老師、同學都很親切。教授們，還有校長也非常客氣、親和力十足。」她解釋這並非客套話，因為在越南，當到教授、校長或是高幹還有高官都無法完全做到親和力的舉動，「尤其是官位、職務越高的人越是不親民。」除此之外，陳玉蓉還稱讚學校的各部門、行政單位人員、還有警衛先生都很客氣、熱心，「我非常欣賞他們」。陳玉蓉真心喜歡高師大的環境，她說完全沒有不適應的地方。真的沒有嗎？「完全沒有。覺得學校的設施、服務都給使用者最大的方便。」會長期定居在臺灣嗎？嫁雞隨雞的陳玉蓉回答令人不意外，「一定會，因為我也是台灣所謂的新住民。」

²獨立中學或馬來西亞華文獨立中學，簡稱獨中，是由馬來西亞華人民間贊助維持而籌辦的中學總稱。



為了取得照片，我戰戰兢兢地用手機拍照，深怕毀了陳玉蓉的盛裝打扮；結束之後，陳玉蓉微笑地請我務必將美照傳給她，還稱讚我拍照技術一定好。如此得體的應對進對，完全感受不到絲毫的尷尬和隔閡，讓我不禁問起：芳齡何許？笑容滿面的陳玉蓉說出了一個數字，震驚萬分的我內心發誓：以後要面帶微笑，開心地笑，放聲大笑，這樣不管活了多少年，心態才能真正青春永駐。

採訪後記：

這篇訪談裡的外國學生願意接受採訪，我想將這歸功於華語所的李春梅同學，不遲辛勞地幫忙聯繫，這篇文章才能順利地完成。謹在此致上十二萬分的謝意。

每個異地遊子脫離熟悉的環境，選擇去外地打拚，辛苦自是不言而喻；更何況是使用一門新的外國語言，重新適應當地的民俗風情、飲食習慣和文化衝突。祝福高夏順利畢業，祝福趙以撒學業進步，祝福李子昕足跡踏遍全臺灣，祝福陳玉蓉在臺灣順利落地生根，祝福所有外國學子能在高師大找到自己的一片天地。（本文作者為國文系博士班學生）



高夏
波蘭人
高師大英語所
碩三



趙以撒
韓國人
高師大華語所
碩一



李子昕
馬來西亞人
高師大地理系
大二



陳玉蓉
越南人
高師大華語所
碩二

